

**Preklad listiny z anglického do slovenského jazyka,
zapísaný v prekladateľskom denníku pod č. 11/2/2023**

**Translation from English to Slovak,
filed in translator's journal under 11/2/2023**

Zadávateľ/Client: CCS Management Services s.r.o., Vysoká 2/B, 811 06 Bratislava
Prekladateľ/Translator: Mgr. Uršula Rakúsová, Björnsonova 7, 811 05 Bratislava
Číslo spisu (objednávky)/
Reference (order) number: 11/2/2023
Počet strán prekladu/Pages: 27
Počet vyhotovení prekladu/Copies: -

Obsah/Content:

- English: Code of Conduct for Business Partners
- Slovensky: Zásady správania pre obchodných partnerov
- Doložka prekladateľa/Translator's certification clause

Bratislava, 8.6.2023

VOLKSWAGEN
AKTIEGESELLSCHAFT



Content

Preamble	4	Preambula	5
1. Objectives and scope	6	1. Ciele a oblasť platnosti	7
2. Fundamental sustainability requirements	8	2. Základné požiadavky na trvalú udržateľnosť	9
3. Sustainability requirements on employment conditions	14	3. Požiadavky na udržateľnosť v oblasti ochrany životného prostredia	15
4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees	22	4. Požiadavky udržateľnosti v oblasti ľudských práv a pracovného práva zamestnávateľov	23
5. Sustainability requirements for business ethics	34	5. Požiadavky na udržateľnosť v oblasti podnikateľskej etiky	35
6. Sustainability requirements for responsible supply chains	38	6. Požiadavky na udržateľnosť pre zodpovedné dodávateľské reťazce	39
7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group	40	7. Overenie súladu s požiadavkami na trvalú udržateľnosť koncernom Volkswagen	41
8. Reporting Misconduct	46	8. Nahlásovanie nevhodného správania	47

Preamble

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combating corruption are concerned. In the spirit of partnership-based collaboration, the Volkswagen Group offers its business partners a wide range of practical training opportunities, initiatives and other sources of information. It is recommended that all business partners use these offers and information sources actively.

The following requirements define the Volkswagen Group's expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities and are considered the basis for successful execution of business relations between the Volkswagen Group and its partners.

Obchodní partneri koncernu Volkswagen zohrávají klíčovou úlohu při formování jeho podnikového úspěchu. Partnerské správanie vytvára trvale obchodné vzťahy, ktoré sa vyznačujú vzájomným prospechom. Z tohto dôvodu si koncern Volkswagen zakladá na úzkej spolupráci so svojimi obchodnými partnermi.

Uplatňovaním požiadaviek udržateľnosti si uvedomujeme svoju zodpovednosť za ekonomický, ekologický a sociálny vplyv našich činností. Očakávame to aj od našich obchodných partnerov, najmä pokiaľ ide o ľudské práva, bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ochranu životného prostredia a boj proti korupcii. V duchu spolupráce založenej na partnerstve ponúka Volkswagen Group svojim obchodným partnerom širokú škálu možností praktického vzdelávania, iniciatív a ďalších zdrojov informácií. Všetkým obchodným partnerom sa odporúča, aby tieto ponuky a informačné zdroje aktívne využívali.

Následujúce požiadavky špecifikujú očakávania koncernu Volkswagen týkajúce sa prístupu a správania sa obchodných partnerov v rámci ich podnikových aktivít a tvoria základ úspešných a zodpovedných obchodných vzťahov.

1. Objectives and scope

In this Code of Conduct for Business Partners (hereinafter referred to as "Code of Conduct"), the Volkswagen Group has set out its aspirations and expectations as well as requirements for business partners of the Volkswagen Group in relation to sustainability (hereinafter referred to as "sustainability requirements").

Sustainability includes respecting human rights, protecting the environment, conducting business ethically and lawfully and the responsible sourcing of raw materials.

The Volkswagen Group company that uses this Code of Conduct is referred to in general below as the "Volkswagen Group".

The Code of Conduct is applicable to all suppliers, sales partners and all other B2B business partners (hereinafter referred to as "business partner") of the Volkswagen Group that do business with the Volkswagen Group.

The business partners are required to contractually pass on all sustainability requirements to those business partners (especially suppliers) that affect the contractual relationship with the Volkswagen Group and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the sustainability requirements are passed

on to their business partners in the supply chain. The business partners establish appropriate control measures to verify compliance with these sustainability requirements of their own business partners.

In those cases where obligations have been agreed to with business partners under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

The sustainability requirements are based, amongst others, on the 10 Principles of the United Nations (UN) Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the OECD Guidelines for Multi National Enterprises, OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas and the Conventions of the International Labour Organization (ILO), in particular its fundamental rights at work and the Guiding Principles of the Drive Sustainability Initiative.

Furthermore, this Code of Conduct is based on nationally and internationally agreed standards such as the Universal Declaration of Human Rights, codified in particular in the International Covenant on Civil and Political Rights and in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

1. Ciele a oblasť platnosti

V týchto Zásadách správania pre obchodných partnerov (ďalej len „Zásady správania“) koncern Volkswagen sformuloval svoje ambície, ako aj očakávania a požiadavky na obchodných partnerov spoločnosť koncernu Volkswagen v oblasti trvalej udržateľnosti (ďalej len „požiadavky na trvalú udržateľnosť“).

Trvalá udržateľnosť zahŕňa dodržiavanie ľudských práv a ochranu životného prostredia, etiky a právne správne obchodné postupy a zodpovedné obstarávanie surovín.

V ďalšom texte sa spoločnosť koncernu Volkswagen, ktorá používa tieto zásady správania, všeobecne označuje ako „koncern Volkswagen“.

Zásady správania sú záväzné pre všetkých dodávateľov, obchodných partnerov a všetkých ostatných B2B obchodných partnerov (ďalej len „obchodní partneri“) koncernu Volkswagen, ktorí udržiavajú obchodné vzťahy s koncernom Volkswagen.

Obchodní partneri sa zaväzujú zmluvne preniesť požiadavky na trvalú udržateľnosť na tých obchodných partnerov (najmä dodávateľov), ktorých ovplyvňuje zmluvný vzťah s koncernom Volkswagen, a zabezpečiť, pokiaľ je to pre nich možné a primerané, aby sa požiadavky na trvalú udržateľnosť prenášali

do dodávateľského reťazca. Obchodní partneri zavedú vhodné kontrolné opatrenia na overenie, či sa požiadavky na trvalú udržateľnosť prenášajú ďalej.

V prípadoch, keď boli s obchodnými partnermi dohodnuté odlišné zmluvné záväzky od týchto zásad, majú tieto prednosť.

Požiadavky na trvalú udržateľnosť vychádzajú okrem iného z desiatich zásad iniciatívy OSN Global Compact, hlavných zásad OSN pre podnikanie a ľudské práva, usmernení OECD pre nadnárodné podniky, usmernení OECD o nálezitej starostlivosti na podporu zodpovedných dodávateľských reťazcov pre nerastné suroviny z konfliktných a vysoko rizikových oblastí a dohovorov Medzinárodnej organizácie práce (MOP), najmä z dohovoru o základných právach pri práci a hlavných zásad iniciatívy Drive Sustainability.

Okrem toho tieto zásady správania sa vychádzajú z národne a medzinárodne uznávaných noriem, ako je Všeobecná deklarácia ľudských práv, ktorá je uvedená najmä v Medzinárodnom pakte o občianskych a politických právach (ICCPR) a Medzinárodnom pakte o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach.

2. Fundamental sustainability requirements

General information

The Volkswagen Group considers compliance with the sustainability requirements to be essential and fundamental to its business relations.

The Volkswagen Group expects the business partner to integrate the values anchored in these sustainability requirements in day-to-day business through structured and competent management. Business partner management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with the relevant requirements.

Business partners always comply with the applicable law. Insofar as these sustainability requirements go beyond the requirements of the applicable law, these must also be observed.

In addition to the obligatory requirements from the Code of Conduct, further recommendations and hints for business partners are given in extra text boxes.

2. Základné požiadavky na trvalú udržateľnosť

Všeobecné

Koncern Volkswagen považuje dodržiavanie požiadaviek trvalej udržateľnosti za nevyhnutné pre príslušné obchodné vzťahy.

Koncern Volkswagen očakáva, že hodnoty týchto požiadaviek trvalej udržateľnosti budú integrované do každodennej činnosti prostredníctvom štruktúrovaného a kompetentného manažmentu obchodného partnera. Manažment obchodného partnera musí identifikovať a posilňovať právne a iné požiadavky a vyskoliť zamestnancov, aby zabezpečili dodržiavanie príslušných požiadaviek.

Obchodní partneri musia vždy dodržiavať platné právne predpisy. Pokiaľ tieto požiadavky na trvalú udržateľnosť presahujú požiadavky platných právnych predpisov, musia sa dodržiavať aj tieto požiadavky.



Creation and application of management systems

Those business partners that operate production locations with more than 100 employees have to demonstrate certification for these locations according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

Business partners that have production locations with more than 1000 employees have to additionally obtain certification for these locations according to the international standard ISO 45001 or a comparable standard.

Vytváranie a uplatňovanie systémov riadenia

Obchodní partneri, ktorí majú výrobné prevádzky s viac ako 100 zamestnancami musia mať pre tieto prevádzky certifikáciu v súlade s medzinárodnou normou ISO 14001 alebo nariadením Európskej únie EMAS.

Obchodní partneri, ktorí majú výrobné prevádzky s viac ako 1000 zamestnancami musia pre tieto prevádzky získať dodatočnú certifikáciu podľa medzinárodnej normy ISO 45001 alebo porovnateľnej normy.

POZNÁMKA

Pre distribučných partnerov s viac ako 100 zamestnancami odporúčame aj medzinárodnú normu ISO 14001 alebo zosúladienie s normou ISO 14001.

Obchodní partneri s menej ako 1 000 zamestnancami na svojich pracoviskách by sa mali zamerať na interné systémy riadenia alebo, ak sú k dispozícii, na národné/odvetvové certifikácie.

Distribučným partnerom s opravárenskými dielňami tiež odporúčame medzinárodnú normu ISO 45001 alebo zosúladienie s normou ISO 45001.

For sales partners with more than 100 employees, we likewise recommend the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Business partners with fewer than 1000 employees in their locations should implement internal management systems or, where available, national/sector specific certifications.

For sales partners with workshops, we likewise recommend the international standard ISO 45001 or alignment with ISO 45001.

Corporate statement

Business partners prepare a corporate statement (e.g. a Code of Conduct), which commits them to social, ethical and environmental standards. This statement should be prepared in languages understood by local employees.

Sustainability officer

Business partners are encouraged to appoint a sustainability officer or a similar officer who reports to the management of the respective business partner. The officer should develop sustainability objectives and measures within the company.

Training

To support its business partners in complying with the sustainability requirements, the Volkswagen Group offers its business partners different training formats free of charge ([Training and Dialogue.vwgroupsupply.com](https://dialogue.vwgroupsupply.com)). Participation in this training is obligatory depending on the result of a risk analysis for business partners carried out in advance. Business partners may be exempted from mandatory participation in such training if they can prove to have already undergone a similar training offered by third parties.

HINT

Business partners are recommended to develop their own training programs in order to define guidelines to improve implementation of processes and communication of expectations to their employees. Business partners should provide ongoing training for their employees.

Vyhásenie spoločnosti

Obchodní partneri vypracujú firmové vyhlásenie (napr. zásady správania), v ktorom sa zaviažu dodržiavať sociálne, etické a environmentálne štandardy. Toto vyhlásenie by malo byť pripravené v jazykoch zrozumiteľných pre miestnych zamestnancov.

Zodpovedný za udržateľnosť

Obchodným partnerom sa odporúča, aby vymenovali pracovníka zodpovedného za trvalú udržateľnosť alebo porovnatelného pracovníka, ktorý podlieha vedeniu spoločnosti príslušného obchodného partnera. Tento zodpovedný pracovník by mal v rámci spoločnosti vypracovať ciele a opatrenia v oblasti trvalej udržateľnosti.

Školenia

S cieľom podporiť svojich obchodných partnerov pri plnení požiadaviek udržateľnosti ponúka koncern Volkswagen svojim obchodným partnerom rôzne bezplatné formáty školení ([Training and Dialogue.vwgroupsupply.com](https://dialogue.vwgroupsupply.com)). Účast na týchto školeniach je pre obchodných partnerov povinná v závislosti od výsledkov predchádzajúcej analýzy rizík. Obchodní partneri môžu byť oslobodení od povinného školenia, ak predložia doklad o účasti na podobnom školení u externého poskytovateľa.

POZNÁMKA

Obchodným partnerom sa odporúča vypracovať vlastné školenie programy s cieľom definovať usmernenia na zlepšenie implementácie procesov a komunikácie očakávaní so svojimi zamestnancami. Obchodní partneri by mali priebežne skontrolovať zamestnancov.

3 Sustainability requirements in environmental protection

3 Požiadavky na udržateľnosť v oblasti ochrany životného prostredia

Business partners know and observe the Group environmental policy of the Volkswagen Group as described in the Group Environmental Policy Statement ([Environment.volkswagen-group.com](https://www.volkswagen-group.com/en/environmental-policy-statement)).

Obchodní partneri musia poznať a dodržiavať environmentálnu politiku koncernu Volkswagen, ktorá je uvedená v dokumente Environmental Policy Statement-Volkswagen-Group ([Umwelt.volkswagen-group.com](https://www.volkswagen-group.com/en/environmental-policy-statement)).

Greenhouse gas emissions

Business partners take appropriate measures to reduce air emissions that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental performance of products and services, business partners provide for proactive reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain, for instance through increased use of carbon neutral energy sources.

Business partners who supply products to the Volkswagen Group provide information to the Volkswagen Group on request at product level in relation to the overall energy consumption in MWh and carbon emissions in tonnes (scope 1, 2 and 3) so that the Volkswagen Group can improve the environmental performance indicators of its products.

Hint

In addition, we recommend that our business partners set science-based and time-bound emission reduction targets and renewable energy objectives that are aligned to the Paris Agreement and put in place measures that drive forward the decarbonisation along the entire value chain.

Business partners are also encouraged to commit to the Paris Agreement of a CO₂-neutral economy by 2050.

Emisie skleníkových plynov

Obchodní partneri prijímajú vhodné opatrenia na zníženie emisií do ovzdušia, ktoré predstavujú riziko pre životné prostredie a zdravie, vrátane emisií skleníkových plynov. S cieľom zlepšiť environmentálne vlastnosti výrobkov a služieb obchodní partneri aktívne znižujú emisie skleníkových plynov v celom dodávateľskom reťazci, napríklad zvýšeným využívaním uhlíkovo neutrálnych zdrojov energie.

Obchodní partneri, ktorí dodávajú výrobky koncernu Volkswagen, poskytujú koncernu Volkswagen na požiadanie informácie o celkovej spotrebe energie v MWh a emisiách CO₂ v tonách (rozsah 1, 2 a 3) na úrovni výrobkov, aby mohli zlepšiť ukazovatele environmentálneho správania svojich výrobkov.

POZNÁMKA

Okrem toho odporúčame, aby si naši obchodní partneri stanovili vedecky podložené a časovo ohraničené ciele znížovania emisií a ciele v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré sú v súlade s Parížskou dohodou, a aby prijali opatrenia na podporu dekarbonizácie v rámci celého hodnotového reťazca.

Naším obchodným partnerom tiež odporúčame, aby sa zaviazali k Parížskej dohode a usilovali sa o uhlíkovú neutralitu do roku 2050.

Efficient use of resources

Business partners take appropriate measures to ensure efficient use of energy, water and raw materials, usage of renewable resources and a minimisation of damage to the environment and health.

Registration, evaluation and restriction of substances and raw materials

Business partners implement appropriate measures to avoid or refrain from using substances and materials with adverse effects on the environment or health (for example, carcinogenic, mutagenic, reprotoxic substances) within the framework of the respective applicable law and with due regard for applicable regulations of the Volkswagen Group.

Business partners are obliged to act in conformity with the requirements of the international conventions and other legal instruments pertaining to the production, use, handling and

disposal of certain substances (in particular including the requirements of the Minamata Convention of 10 October 2013 on mercury, the Stockholm Convention of 23 May 2001 on persistent organic pollutants (POPs)) as well as the related applicable implementing legislation at the national and supranational level.

In regard to smelters or refineries of tin, tungsten, tantalum and gold, business partners may only use raw materials from smelters or refineries that meet the requirements of the "OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas" as assessed by the Responsible Mineral Initiative (RMI) or similar organisations.

Business partners have to take appropriate and adequate measures to exclude raw materials extracted from deep sea mining from their supply chains.

Efektívne využívanie zdrojov

Obchodní partneri přijmú vhodné opatrenia na zabezpečenie efektívneho využívania energie, vody a surovín, využívania obnoviteľných zdrojov a minimalizácie škôd na životnom prostredí a zdraví.

Registrácia, hodnotenie a obmedzovanie látok, surovín

Obchodní partneri zavedú vhodné opatrenia, aby sa zdržali používania látok a materiálov s nepriaznivými účinkami na životné prostredie alebo zdravie (napr. karcinogénne, patogénne, reprotoxické látky) alebo aby sa im vyhli v rámci príslušných platných právnych predpisov a s prihliadnutím na príslušné platné predpisy koncernu Volkswagen.

Obchodní partneri sú povinní dodržiavať požiadavky medzinárodných dohôdov a iných právnych nástrojov týkajúcich sa výroby, používania, manipulácie a zneškodňovania

určitých látok (najmä požiadavky Minamatského dohovoru z 10. októbra 2013 o ortuti a Štokholmského dohovoru z 23. mája 2001 o perzistentných organických látkach (POPs)), ako aj príslušné platné vykonávacie právne predpisy na vnútroštátnej a nadnárodnej úrovni.

V prípade hŕt alebo rafinérií cínu, volfrámu, tantalu a zlata musia obchodní partneri používať len suroviny, ktoré spĺňajú požiadavky "Príručky OECD o náležitej starostlivosti na podporu zodpovedných dodávateľských reťazcov pre nerastné suroviny z oblasti postihnutých konfliktom a vysoko rizikových oblastí a boli overené Iniciatívou pre zodpovedné využívanie nerastných surovín (RMI) alebo podobnými organizáciami.

Obchodní partneri prijímú vhodné a primerané opatrenia na vylúčenie surovín pochádzajúcich z hlbinej ťažby zo svojich dodávateľských reťazcov.

Circular economy and waste management

Business partners take appropriate and adequate measures aimed at avoiding waste, re-using resources, recycling as well as the safe, environmentally friendly disposal of residual waste, chemicals and wastewater. Such measures can be applied in production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities. Thereby, the business partners comply with international agreements on the cross-border transport of hazardous waste, in particular the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal of 22 March 1989 as well as with the corresponding, applicable implementation rules at national and supranational level.

HINT

Whenever technically possible and economically reasonable, business partners should use secondary materials within their processes. Business partners should know the percentage of recycled content in their products and make this information available to the Volkswagen Group on request.

Business partners should endeavour to pursue and promote closed loop systems in addition to following these principles.

Obchodné a odpadové hospodárstvo

Obchodní partneri prijímajú adekvátne a primerané opatrenia, aby predchádzali vzniku odpadu, opätovne využívali zdroje, recyklovali a bezpečne a ekologicky likvidovali zvyškové odpady, chemikálie a odpadové vody. Takéto opatrenia sa môžu prijať najmä počas výroby, počas životnosti výrobku a následnej recyklácie na konci jeho životnosti, ako aj pri iných činnostiach. Obchodní partneri pritom dodržiavajú aj medzinárodné dohovory o cezhraničnej preprave nebezpečných odpadov, najmä Bazilejský dohovor o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní z 22. marca 1989, ako aj príslušné vykonávacie ustanovenia uplatniteľné na vnútroštátnej a nadnárodnej úrovni.

#OZNÁMENIA

Vždy, keď je to technicky možné a ekonomicky opodstatnené, odporúčame, aby obchodní partneri vo svojich procesoch využívali druhotné materiály. Obchodní partneri by mali poznať podiel recyklovaného obsahu vo svojich výrobkoch a sprístupniť ho na žiadosť koncernu Volkswagen.

Okrem dodržiavania týchto zásad by sa obchodní partneri mali snažiť prisadzovať a podporovať systémy uzavretého cyklu.

Water

Business partners take appropriate and adequate measures to minimise water consumption at their sites and/or along their own supply chains with prioritisation for water stressed regions. The right to water is respected at all times.

Business partners that supply products to the Volkswagen Group provide, upon request, the Volkswagen Group with information on total fresh water consumption on product level.

HINT

Suitable measures may, in particular, include those aimed at effectively reducing, re-using and recycling water with responsible and effective treatment of wastewater discharges to protect the environment and improve overall water quality.

Business partners shall, where required, seek to ensure that people affected by their operations have access to safe, acceptable and affordable water in sufficient quantities for personal use.

Biodiversity

The protection of the natural ecosystem, especially the protection of endangered habitats of wild animals, and the sustainable usage of natural resources are required to be ensured.

Business partners must strive to ensure supply chains are free of deforestation and conversion in accordance with applicable law and international biodiversity regulations. These international regulations include, for example, the resolutions and recommendations on biodiversity from the Centre for Biological Diversity (CBD) and the World Conservation Union (IUCN).

Ethical Treatment of animals

Business partners should support and promote ethical and humane treatment of animals.

Voda

Obchodní partneri prijímajú vhodné a primerané opatrenia na minimalizáciu spotreby vody vo svojich prevádzkach a/alebo v rámci svojich dodávateľských reťazcov, pričom uprednostnia regióny s nedostatkom vody. Právo na vodu sa musí vždy rešpektovať.

Obchodní partneri, ktorí dodávajú produkty koncernu Volkswagen, poskytnú koncernu Volkswagen na požiadanie informácie o celkovej spotrebe sladkej vody na úrovni produktov.

POTNAMIKA

Vhodné opatrenia môžu zahŕňať najmä tie, ktoré účinne znížia spotrebu vody, opätovne ju využívajú a zodpovedne a účinne čistia odpadové vody s cieľom chrániť životné prostredie a zlepšovať celkovú kvalitu vody.

V prípade potreby by obchodní partneri mali zabezpečiť, aby ľudia ovplyvnení ich podnikateľskou činnosťou mali prístup k bezpečnej, prijateľnej a canovo dostupnej vode v dostatočnom množstve na osobnú spotrebu.

Biodiverzita

Je potrebné zabezpečiť ochranu prírodného ekosystému, najmä ochranu ohrozených biotopov voľne žijúcich živočíchov, a trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov.

V rámci platných právnych predpisov a medzinárodných predpisov o biodiverzite sa obchodní partneri musia usilovať o dodávateľské reťazce, ktoré si nevyžadujú odlesňovanie a konverziu. Tieto medzinárodné predpisy zahŕňajú napríklad rezolúcie a odporúčania o biodiverzite od Centra pre biologickú diverzitu (CBD) a Medzinárodnej únie na ochranu prírody (IUCN).

Etické zaobchádzanie so zvieratami

Obchodní partneri by mali podporovať a presadzovať etické a humánne zaobchádzanie so zvieratami.

4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees

Business partners are required to comply with the conventions of the International Labour Organization (ILO) as amended from time to time, in particular the fundamental rights at work.

Elimination of child labour and the protection of young workers

Business partners must comply with the minimum employment age in their business activities and their supply chain. They ensure that the minimum age for acceptance for employment is determined according to the respective applicable law and that prohibited child labour does not occur.

No modern slavery, no human trafficking and no unethical recruitment

Business partners must take appropriate and adequate measures to eliminate debt bondage, forced and compulsory labour, as well as all forms of modern slavery and human trafficking in their own area of responsibility and/or along the supply chain. Business partners ensure that employment relationships are voluntary and allow employees to give notice of their own termination in observance of a reasonable notice period. Employees of business partners are given a contract at the time of hiring that complies with applicable law and is in a sufficiently documented form (e.g. written or electronic), is written in a language they understand, and is clearly set out.

Understand and in which their rights and obligations are truthfully and clearly set out.

Furthermore, business partners must not mislead or defraud potential employees about the nature of the work, ask employees to pay recruitment fees or inappropriate transportation fees, and/or confiscate, destroy, conceal, and/or deny access to employee passports and other identity documents issued by government and/or restrict the employees' freedom of movement or require employees to involuntarily use accommodation provided by the company for no operational reason.

Protection of bodily integrity, no corporal punishment

Business partners attach the utmost importance to the protection of bodily integrity and introduce appropriate measures to ensure respect for this legally protected right. Business partners ensure in their area of responsibility and along their supply chain that any involvement, including complicity or participation in kidnapping, torture, killing or similar acts, is excluded and that no corporal punishment is applied as part of their disciplinary practices. In addition, business partners ensure in their own area of responsibility and along the supply chain that other serious human rights violations and abuses, such as sexual violence, as well as war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide, are prohibited.

4. Požadavky udržateľnosti v oblasti ľudských práv a pracovného práva zamestnancov

Obchodní partneri sa zaväzujú dodržiavať dohody Medzinárodnej organizácie práce (ILO) v znení neskorších predpisov, najmä základné práva pri práci.

Odstánenie detskej práce a ochrana mladstvej pracovnej sily

Obchodní partneri musia vo svojich podnikateľských činnostiach a dodávateľskom reťazci dodržiavať minimálny vek na prijatie do zamestnania. Zabezpečujú, aby sa minimálny vek na prijatie do zamestnania určil v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi a aby nedochádzalo k zakázanej detskej práci.

Žiadne moderné otroctvo, žiadne obchodovanie ľuďmi, žiadny neetický nábor

Obchodní partneri musia prijať vhodné a primerané opatrenia na zabránenie dlhodobému otroctvu, nútenej a povinnej práci, ako aj akejkoľvek forme moderného otroctva a obchodovania s ľuďmi v rámci svojho vlastného podnikania a/alebo v rámci dodávateľského reťazca. Obchodní partneri dbajú na dobrovoľnosť pracovnoprávných vzťahov a umožňujú zamestnancom podať výpoveď z vlastnej vôle pri dodržaní primeranej výpovednej lehoty. Zamestnancom obchodných partnerov je pri prijímaní do zamestnania daná zmluva, ktorá je v súlade s platnými právnymi predpismi a je v dostatočne zdokumentovanej forme (napr.

písomná alebo elektronická), je napísaná v jazyku, ktorému rozumejú, a v ktorej sú pravdivo a zrozumiteľne uvedené ich práva a povinnosti.

Okrem toho obchodní partneri nesmú zavádzať alebo podvádzať potenciálnych zamestnancov o povahu práce, žiadať zamestnancov, aby platili náborové poplatky alebo neprimerané poplatky za dopravu, a/alebo zabavovať, ničiť, zataľovať a/alebo odopierať prístup k cestovným pasom zamestnancov a iným dokladom totožnosti vydaných vládou a/alebo obmedzovať slobodu pohybu zamestnancov alebo vyžadovať, aby zamestnanci nedobrovoľne využívali ubytovanie poskytované spoločnosťou bez prevádzkových dôvodov.

Ochrana fyzickej integrity, žiadne telesné tresty

Obchodní partneri pripisujú ochrane fyzickej integrity najvyššiu dôležitosť a prijímajú vhodné opatrenia na zabezpečenie dodržiavania tohto zákonom chráneného práva. Obchodní partneri zabezpečia, aby akákoľvek účasť vrátane spolupráce v ich mučení, zabití alebo podobných činoch bola vylúčená v ich obchodnom a dodávateľskom reťazci a aby sa v rámci disciplinárnych opatrení neuplatňovali telesné tresty. Obchodní partneri takisto zabezpečujú, aby iné závažné porušovanie a zneužívanie ľudských práv, ako je sexuálne násilie, ako aj voľnové zločiny alebo iné závažné porušenia medzinárodného humanitárneho práva, zločiny proti ľudskosti alebo genocída boli vylúčené z ich

Compensation and benefits

Business partners pay their employees a reasonable wage. A reasonable wage is at least the minimum wage established under the applicable law and is otherwise measured according to the law of the place of employment. This wage should at least, as far as possible, cover the basic needs of employees and enable a decent standard of living for employees and their families (living wage). Business partners are required to pay employees directly, in full and on time.

Occupational health and safety, fire protection

Business partners comply with the applicable occupational health, safety and fire protection legislation. Business partners establish a process enabling the continuous reduction of work-related health and safety risks and improvement of occupational health, safety and fire protection.

All occupational health and safety measures must not involve any expenditure for the employees.

In particular, business partners will:

- Inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimise risks. The information must be available in an appropriate language
- Conduct sufficient training measures on the prevention of work-related health disorders and of accidents at work, as well as first aid, chemicals management and fire protection.

• Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.

• Provide appropriate fire protection measures (technical, structural or organisational) to reduce damage in the event of fire. Monitor and control work-related health and safety hazards (e.g. chemical, biological, physical and physiological dangers) as well as the corresponding protective measures.

• Label chemicals used according to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or, in European countries, the Classification, Labelling and Packaging (CLP) regulation. Chemicals must be stored, transported and handled in accordance with the applicable legal and contractual requirements.

• Fully explain appropriate emergency plans and provide the corresponding first aid, fire protection and medical assistance, as well as materials and adequate transport for further treatment.

• Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points, all of which are marked with sufficient signage.

In case of an accident, first aid and medical assistance must be provided. In the event of work-related health hazards, such as pandemics, the business partners take all appropriate measures to protect their employees and the company. Therefore, any measures issued by the local authorities have to be fully observed and complied with.

vlastného podnikania a v celom dodávateľskom reťazci.

Kompenzácia a výhody

Obchodní partneri vyplácajú svojim zamestnancom primeranú mzdu. Primeraná mzda je aspoň minimálna mzda stanovená podľa platných právnych predpisov a inak sa vypočítava v súlade s právom mesta výkonu práce. Pokiaľ je to možné, táto mzda by mala pokrývať aspoň základné potreby zamestnancov a umožniť primeranú životnú úroveň zamestnancov a ich rodín (životné minimum). Obchodní partneri sú povinní platiť zamestnancom priamo, v plnej výške a včas.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, požiarňa ochrana

Obchodní partneri dodržiavajú platné zákony o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci a požiarnej ochrane. Obchodní partneri zavádzajú proces, ktorý umožňuje neustále znižovanie rizík bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zlepšovanie bezpečnosti ochrany zdravia a požiarnej ochrany pri práci. Opatrenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci nesmú zamestnancom spôsobovať žiadne náklady.

Obchodní partneri budú najmä:

- Informovať zamestnancov o identifikovaných nebezpečenstvách a súvisiacich preventívnych a nápravných opatreniach zavedených na minimalizáciu rizík. Informácie musia byť dostupné vo vhodnom jazyku.

- Vykonávať dostatočné školenie opatrenia v oblasti prevencie porúch zdravia pri práci a pracovných úrazov, ako aj prvej pomoci, nakladania s chemikáliami a požiarnej ochrany.

- Bezplatne zabezpečovať vhodné ochranné prostriedky a ochranný odev.

- Zabezpečiť vhodné protipožiarne opatrenia (technické, štruktúrálné alebo organizačné), aby sa znížili škody v prípade požiaru.

- Monitorovať a kontrolovať zdravotné a bezpečnostné riziká súvisiace s prácou (napríklad chemické, biologické, fyzikálne a fyziologické nebezpečenstvá), ako aj príslušné ochranné opatrenia.

- Chemikálie používané označovať podľa globálneho harmonizovaného systému klasifikácie a označovania chemikálií (GHS) alebo v európskych krajinách podľa nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení (CLP). Chemikálie sa musia skladovať, prepravovať a manipulovať s nimi v súlade s platnými zákonnými a zmluvnými požiadavkami.

- Kompletne vysvetľovať príslušné havarijné plány a poskytovať zodpovedajúcu prvú pomoc, požiarnu ochranu a lekársku pomoc, ako aj materiál a primeranú dopravu na ďalšie ošatenie.

- Zabezpečovať primeraný počet núdzových východov, únikových ciest a miest núdzového zhromažďovania, ktoré sú všetky načené dostatočným označením.

V prípade nehody sa musí poskytnúť prvá pomoc a lekárska starostlivosť. V prípade ohrozenia zdravia, ako sú pandémie, obchodní

Working hours

Business partners ensure that working hours comply with national law and/or the national requirements in force in the respective economic sector.

Working and living conditions

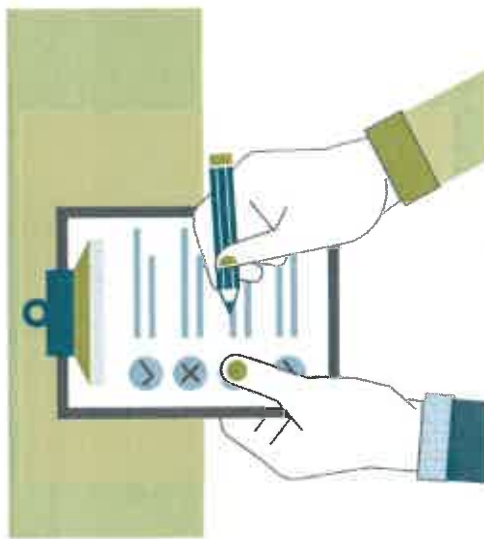
Business partners provide their employees with toilet facilities and access to clean drinking water. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage comply with applicable minimum hygiene requirements. If the nature of the work requires the provision of dormitories for employees, sufficient space, cleanliness and safety is ensured. Their access must not be restricted inappropriately.

No harm to land, water, air

Business partners ensure that they do not cause harmful soil modification, water pollution, air pollution, harmful noise emission or excessive water consumption, which may lead to significant impairment of the natural foundations for food and drinking water or the health of a person.

No forced eviction

Business partners comply with the prohibition of unlawful eviction and the prohibition of unlawful deprivation of land, forests and waters in the acquisition phase, development or other use of land, forests and waters.



partneri prijímajú všetky potrebné opatrenia na ochranu svojich zamestnancov a spoločnosti. Všetky opatrenia prijaté miestnymi orgánmi sa musia dodržiavať v plnej miere.

Pracovný čas

Obchodní partneri zabezpečujú, že pracovný čas je v súlade s vnútroštátnym právom a/alebo vnútroštátnymi požiadavkami platnými v príslušnom hospodárskom odvetví.

Pracovné a životné podmienky

Obchodní partneri poskytujú svojim zamestnancom toaletné priestory a prístup k čistej pitnej vode. Všetky zariadenia na konzumáciu a prípravu potravín, ako aj na skladovanie potravín spĺňajú platné minimálne hygienické požiadavky. Ak povaha práce vyžaduje zabezpečenie ubytovania pre zamestnancov, je zabezpečený dostatočný priestor, čistota a bezpečnosť. Ich prístup nesmie byť neprimerane obmedzený.

Žiadne poškodenie pôdy, vody, vzduchu

Obchodní partneri dbajú na to, aby nespôsobili škodlivé úpravy pôdy, znečistenie vody, ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, ktorá by mohla viesť k výraznému poškodeniu prirodzených základov potravín a pitnej vody alebo zdravia človeka.

Žiadne nútené vysťahovanie

Obchodní partneri dodržiavajú zákaz nezákonného vysťahovania a zákaz nezákonného zaberania pôdy, lesov a vôd pri nadobúdaní, výstavbe alebo inom využívaní pôdy, lesov a vôd.

Human rights defenders

Business partners must not tolerate or engage in any form of threats, intimidation or attacks against human rights and environment defenders, including those exercising their rights to freedom of expression, association, peaceful assembly and protest against the business activities of the business partner. They guarantee access to their grievance channels without the threat or imposition of retaliatory measures.

Freedom of association and collective bargaining

The business partners recognise the right of all employees to form trade unions and employee representation bodies and to join them. In this context, the business partners commit to safeguarding neutrality. This precludes any form of discrimination or retaliatory measures based on union activities. Business partners recognise the right to collective bargaining and the right of trade unions to be allowed to operate freely and in accordance with the law of the place of employment. This law includes the right to strike and the right to negotiate collectively.

HINT

If this right is constrained by any applicable laws, alternative and lawful possibilities to establish employee representation should be fostered.

Business partners shall promote social and societal dialogue based on collective bargaining, where possible, in order to ensure that work hours are humane and compatible with health.

Aktivisti za ľudské práva

Obchodní partneri nesmú tolerovať ani sa zapájať do žiadnej formy hrozby, zastrašovania alebo násillia voči ochráncom ľudských práv alebo životného prostredia, vrátane tých, ktorí uplatňujú svoje práva na slobodu prejavu, združovania, pokojného zhromažďovania a protestu proti obchodným aktivitám obchodných partnerov. Zabezpečujú prístup k svojim kanálom: podávania sťažností bez hrozby alebo vykonávania odvetných opatrení.

Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie

Obchodní partneri uznávajú právo všetkých zamestnancov zakladať odborové zväzy a zástupcov zamestnancov a vstupovať do nich. V tejto súvislosti sa obchodní partneri zaväzujú zachovávať neutralitu. Tým sa vylučuje akákoľvek forma diskriminácie alebo odvetných opatrení na základe činnosti odborových zväzov. Obchodní partneri uznávajú právo na kolektívne vyjednávanie, ako aj právo odborových zväzov pôsobiť slobodne a v súlade s právom miesta zamestnania. Toto právo zahŕňa právo na štrajk a právo na kolektívne vyjednávanie.

POZNÁMKA

Ak je toto právo obmedzené akýmkkoľvek zákonomi platnými v tom čase, mali by sa prijať alternatívy a zákonné opatrenia. Mali by sa podporovať príležitosti na vytvorenie zastúpenia zamestnancov.

Obchodní partneri by mali podľa možnosti podporovať sociálny a spoločenský dialóg na základe kolektívneho vyjedňavania s cieľom zabezpečiť, aby bol pracovný čas humánny a zlučiteľný so zdravím.

No discrimination or harassment

Business partners ensure that all forms of discrimination, intimidation, harassment or unwarranted disadvantage towards their employees and in the work environment are avoided. In particular, unequal treatment is prohibited, for example due to ethnic or social origin, skin colour, gender, nationality, language, religion, physical or mental limitations, gender identity, sexual orientation, health status, age, marital status, pregnancy/ parenthood, union membership or political persuasion, to the extent that it is based on democratic principles and tolerance of dissent, unless it is justified by the requirements of employment. Unfair treatment shall include, in particular, unequal pay for work of equal value.

Žiadna diskriminácia a žiadne obťažovanie

Obchodní partneri zabezpečujú, aby sa zdržali akýchkoľvek formy diskriminácie, zastrážovania, obťažovania alebo neoprávnenej diskriminácie svojich zamestnancov v pracovnom prostredí. Predovšetkým je zakázané nerovnaké zaobchádzanie, napríklad z dôvodu etnického alebo sociálneho pôvodu, farby pleti, pohlavia, štátnej príslušnosti, jazyka, náboženstva, fyzických alebo duševných obmedzení, rodovej identity, sexuálnej orientácie, zdravotného stavu, veku, rodinného stavu, tehotenstva/rodičovstva, členstva v odborech alebo politického presvedčenia, pokiaľ je založené na demokratických zásadách a tolerancii nesúhlasu, pokiaľ to nie je odôvodnené požiadavkami na zamestnanie. Nespravodlivé zaobchádzanie zahŕňa najmä nerovnakú odmenu za prácu rovnakej hodnoty.



Use of security forces

Business partners ensure that the commissioning or deployment of security forces does not lead to violations of human rights. Business partners ensure not to contribute directly or indirectly to supporting private or public security forces that unlawfully exercise control over mining sites, transportation routes and upstream stakeholders in the supply chain.

HINT

Business partners should apply the Voluntary Principles for Security and Human Rights, if applicable.

Minorities, vulnerable groups and indigenous people

Business partners respect the rights of minorities, vulnerable groups and local communities to decent living conditions.

Diversity and inclusion

Business partners should develop and promote an inclusive culture where diversity is valued. Diversity shall be promoted among all employees at all hierarchical levels, in particular, but not exclusively, cultural, ethnic and religious diversity.

Business partners shall ensure that all employees can contribute fully and realise their full potential and ensure a healthy work-life balance.

Business partners are encouraged to foster working with diverse business partners managed or owned by minority groups and women.

Použitie bezpečnostných síl

Obchodní partneri zabezpečia, aby uvedenie bezpečnostných síl do prevádzky alebo ich nasadenie nevedelo k porušovaniu ľudských práv. Obchodní partneri nesmú priamo ani nepriamo prispievať na podporu verejných alebo súkromných bezpečnostných síl, ktoré nezákonne vykonávajú kontrolu nad ťažobnými lokalitami, prepravnými trasami a aktérmi v dodávateľskom reťazci.

POZNÁMKA

Obchodní partneri by mali v prípade potreby uplatňovať dobrovoľné záady bezpečnosti a ľudských práv.

Menšiny, zraniteľné osoby a pôvodné obyvateľstvo

Obchodní partneri rešpektujú právo menšín, zraniteľných osôb a miestnych komunit na dôstojné životné podmienky.

Rozmanitosť a inklúzia

Obchodní partneri by mali rozvíjať a podporovať inklúziu kultúru, v ktorej sa oceňuje rozmanitosť. Rozmanitosť by sa mala podporovať medzi všetkými zamestnancami a na všetkých hierarchických úrovniach, najmä, ale nie výlučne, kultúrna, etnická a náboženská rozmanitosť.

Obchodní partneri zabezpečia, aby všetci zamestnanci mohli plne využiť svoj potenciál a zabezpečiť zdravú rovnováhu medzi pracovným a súkromným životom.

Obchodným partnerom sa odporúča, aby podporovali spoluprácu s rôznymi obchodnými partnermi, ktorých neviazala vlastná menšinové skupiny a ženy.

5. Sustainability requirements for business ethics

Business partners act with integrity at all times and take adequate and appropriate measures to end violations if they are identified.

Avoiding conflicts of interest

Business partners make their decisions solely on the basis of objective criteria and must not allow themselves to be influenced by extraneous interests or relationships.

Prohibition of corruption

Business partners reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

Free competition

Business partners respect fair and free competition and comply with the applicable competition and antitrust rules. In particular, they must not enter into anti-competitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other parties nor abuse a possible market dominant position. Business partners ensure that no exchange of competitively sensitive information or any other behaviour that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner takes place within their area of responsibility.

Import and export controls

Business partners strictly comply with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, the respective applicable sanction lists will be followed.

Business partners ensure that all taxes, duties and royalties levied in connection with the mining, trade and export of minerals in conflict and high-risk areas are remitted in accordance with respective applicable law.

5. Požiadavky na udržateľnosť v oblasti podnikateľskej etiky

Voľná súťaž

Obchodní partneri rešpektujú spravodlivú a slobodnú hospodársku súťaž a dodržiavajú platné pravidlá hospodárskej súťaže a protimonopolné pravidlá. Predovšetkým nesmú uzavierať protisúťažné dohody alebo dohovory s konkurentmi, dodávateľmi, zákazníkmi alebo inými tretími stranami, ani zneužívať prípadné dominantné postavenie na trhu. Obchodní partneri zabezpečujú, aby v rámci ich pôsobnosti nedochádzalo k výmene konkurenčne citlivých informácií ani k inému správaniu, ktoré obmedzuje alebo by mohlo potenciálne obmedziť hospodársku súťaž nevhodným spôsobom.

Kontrola dovozu a vývozu

Obchodní partneri prísne dodržiavajú všetky platné zákony týkajúce sa dovozu a vývozu tovaru, služieb a informácií. Okrem toho sa budú rešpektovať príslušné platné sankčné zoznamy.

Obchodní partneri zabezpečia, aby všetky dane, cía a licenčné poplatky vybrané v súvislosti s ťažbou, obchodom a vývozom nerastných surovín v konfliktných a vysoko rizikových oblastiach boli odvádzané v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi.

Obchodní partneri vždy konajú čestne a v prípade zistenia porušenia prijímajú primerané a vhodné opatrenia na jeho ukončenie.

Vyhýbanie sa konfliktu záujmov

Obchodní partneri sa rozhodujú výlučne na základe objektívnych kritérií a nesmú sa nechať ovplyvniť cudzími záujmami alebo vzťahmi.

Zákaz korupcie

Obchodní partneri odmietajú a zabráňujú všetkým formám korupcie vrátane tzv. uľahčujúcich platieb (platby za uynčlenie vykonávania bežných úloh úradníkmi). Obchodní partneri zabezpečia, aby ich zamestnanci, subdodávatelia a zástupcovia neposkytovali, nepotúkali ani neprijímali: uplatky, podplácanie, nevhodné dary alebo iné nevhodné platby alebo výhody zákaznikom, úradníkom alebo iným tretím stranám alebo od nich.

Prohibition of money laundering

Business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering within their business operations.

Intellectual property rights

Business partners respect intellectual property rights and protect associated information.

Protection of confidential information

Business partners ensure that sensitive data (trade secrets and personal data) is properly and lawfully collected, processed, saved and deleted. Business partners impose a corresponding obligation on their employees. Sensitive data must not be transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorization and must be protected in this respect.

Usage of artificial intelligence

Data privacy and security are crucial requirements for the use of Artificial Intelligence (AI). Business partners ensure that all developments using AI are subject to applicable laws and regulations.

AI systems are to be created reliable and without any discrimination. Control of AI applications always remains with human beings.

No support for armed groups

Business partners exclude that their business does contribute directly or indirectly to supporting non-state armed groups.

Disclosure and information

Business partners record information regarding their business activities, working methods, health and safety and environmental practices. Such information is disclosed, when requested by the Volkswagen Group, insofar as the disclosure does not violate legal requirements.

Zákaz prania špinavých peňazí

Obchodní partneri zabezpečujú dodržiavanie platných právnych ustanovení proti praniu špinavých peňazí v rámci svojich obchodných operácií.

Právo duševného vlastníctva

Obchodní partneri rešpektujú práva duševného vlastníctva a chránia súvisiace informácie.

Ochrana dôverných informácií

Obchodní partneri zabezpečujú, aby sa citlivé údaje (obchodné tajomstvo a osobné údaje) zhromažďovali, spracovávali, ukladali a vymazávali na základe zákonných spôsobom. Obchodní partneri ukladajú zodpovedajúcu povinnosť svojim zamestnávateľom. Citlivé údaje sa nesmú, prenášať tretej strane alebo sprístupňovať v akejkoľvek inej forme bez potrebného povolenia a musia byť v tomto ohľade chránené.

Využívanie umelej inteligencie

Ochrana súkromia a bezpečnosť údajov sú kľúčovými požiadavkami na používanie umelej inteligencie (AI). Obchodní partneri zabezpečujú, aby všetok vývoj využívajúci AI podliehal platným zákonom a predpisom.

Systémy umelej inteligencie sa majú vytvárať spoľahlivo a bez akýchkoľvek diskriminácií. Kontrola nad aplikáciami umelej inteligencie zostáva vždy na ľuďoch.

Žiadna podpora ozbrojených skupín

Obchodní partneri vylučujú, že ich podnikanie prispieva priamo alebo nepriamo k podpore neštátnych ozbrojených skupín.

Zverejňovanie a informácie

Obchodní partneri zaznamenávajú informácie týkajúce sa ich obchodných činností, pracovných metód, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a postupoch v oblasti ochrany životného prostredia. Takéto informácie sa na požiadanie zverejňujú koncernom Volkswagen, pokiaľ ich zverejnenie neporušuje zákonné požiadavky.

6. Sustainability requirements for responsible supply chains

Transparency

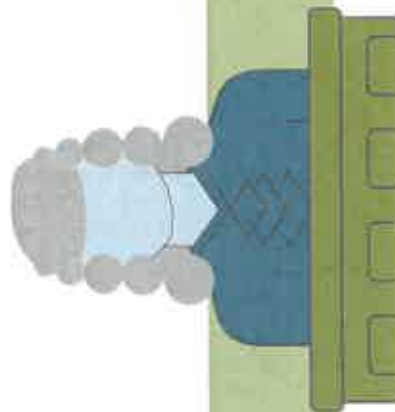
To identify and mitigate sustainability risks in the supply chain, business partners, on request, disclose information on their supply chains to the Volkswagen Group that are required by the Volkswagen Group to fulfil its legal obligations. The business partners are also obliged to impose a corresponding disclosure obligation on their suppliers, which they in turn are required to pass on to their suppliers.

This may require in particular that business partners disclose their supply chain to the Volkswagen Group up to the material origin (including choke points like smelters and refiners) and provide evidence of management systems or third-party verifications demonstrating processes that prevent or mitigate sustainability risks in the supply chain.

Raw material supply chains

Due to their significant impact on people and planet, raw material supply chains, in particular, require special due diligence from all actors along the supply chain both in terms of compliance with human rights and protecting the environment.

Therefore, business partners comply in particular with their due diligence obligations as described in the "OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas" regarding relevant raw materials.



6. Požiadavky na udržateľnosť pre zodpovedné dodávateľské reťazce

Transparentnosť

S cieľom identifikovať a znížiť riziká udržateľnosti v dodávateľskom reťazci obchodní partneri na požiadanie poskytujú koncernu Volkswagen informácie o svojich dodávateľských reťazcoch, ktoré koncern Volkswagen potrebuje na plnenie svojich zákonných povinností. Obchodní partneri sú tiež povinní uložiť svojím dodávateľom zodpovedajúcu informačnú povinnosť, ktorú sú títo zase povinní odovzdať svojim dodávateľom.

V tejto súvislosti môže byť potrebné najmä to, aby obchodní partneri poskytli koncernu Volkswagen informácie o svojom dodávateľskom reťazci až po miesto pôvodu suroviny (vrátane záchranných bodov, ako sú hutí a rafinérií) a poskytli dôkazy o systémoch riadenia alebo overeniach tretích strán, ktoré preukazujú procesy, ktoré zabráňujú rizikám udržateľnosti v dodávateľskom reťazci alebo ich znížujú.

Dodávateľské reťazce surovín

Najmä dodávateľské reťazce surovín si, vzhľadom na svoj významný vplyv na ľudí a planétu, vyžadujú od všetkých účastníkov dodávateľského reťazca osobitnú náležitú starostlivosť z hľadiska dodávania ľudských práv a ochrany životného prostredia.

Obchodní partneri preto dodržiavajú najmä svoje riadne povinnosti náležitej starostlivosti, ako sú opísané v „Úsmernení OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné dodávateľské reťazce nerastných surovín z oblastí postihnutých konfliktom a vysoko rizikových oblastí“, pokiaľ ide o príslušné suroviny.

7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group

General information

The Volkswagen Group reserves the right to verify compliance with sustainability requirements regularly, randomly or for specific events and using appropriate and adequate means before awarding a new contract and throughout the business relationship.

This can be done, for example, by means of a risk assessment of the relevant business partner's area of responsibility, a self-assessment by the business partner and/or by deploying experts locally (on-site assessment). An on-site assessment of this nature is only carried out in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws in particular with regard to data protection. The business partners take appropriate and adequate measures that give the Volkswagen Group the right to carry out similar assessments of their business partners if this is necessary for the fulfillment of legal obligations.

Assessment prior to entering a contract

If sustainability risks are identified during pre-contractual assessments referred to above may also take place before entering a contract or before awarding a new contract, the resulting measures, if any, shall then be binding on the contract to be concluded. In this case, the business partner is obliged upon entering into the contract to assess any determined or imminent violation of the sustainability requirements in its own business area or in its supply chain within a reasonable period and to remedy any such non-compliance at no additional cost to the Volkswagen Group.

The findings of the pre-contractual assessments for compliance with the sustainability requirements constitute a criterion relevant to the award of contracts.

7. Overenie súladu s požiadavkami na trvalú udržateľnosť koncernu Volkswagen

Všeobecné informácie

Koncern Volkswagen si vyhradzuje právo pravidelne, náhodne alebo pri konkrétnych udalostiach a s použitím vhodných a primeraných prostriedkov overovať dodržiavanie požiadaviek na udržateľnosť pred zadávaním novej zákazky a počas celého obchodného vzťahu.

Môže sa to uskutočniť napríklad prostredníctvom posúdenia rizík v oblasti zodpovednosti príslušného obchodného partnera, samohodnotením obchodného partnera a/alebo nasadením expertov na mieste (hodnotenie na mieste). Takéto posúdenie na mieste sa vykonáva len za prítomnosti zástupcov obchodného partnera, počas riadneho pracovného času a v súlade s platnými zákonmi, najmä pokiaľ ide o ochranu údajov. Obchodní partneri prijímajú vhodné a primerané opatrenia, ktoré dávajú koncernu Volkswagen právo vykonávať podobné posúdenia svojich obchodných partnerov, ak je to potrebné na plnenie zákonných povinností.

Posúdenie pred uzatvorením zmluvy

Ak sa počas predzmluvného posúdenia identifikujú riziká trvalej udržateľnosti, môžu prípadne výsledne vyplývajúce opatrenia byť záväzné pre uzatváranú zmluvu. V tomto prípade je obchodný partner povinný pri uzatváraní zmluvy posúdiť v rámci prímernej lehoty všetky zistené alebo hroziace porušenia požiadaviek na trvalú udržateľnosť vo vlastnej oblasti podnikania alebo v dodávateľskom reťazci a všetky takéto nedodržania bez dodatočných nákladov pre koncern Volkswagen odstrániť.

Zistenia z predzmluvných hodnotení súladu s požiadavkami na udržateľnosť predstavujú kritérium dôležité pre zadávanie zákaziek.

Violation of sustainability requirements by business partner²³

If a violation of the sustainability requirements by the business partner has occurred or is imminent, the Volkswagen Group is entitled to take prompt and appropriate measures to prevent, stop or minimize the extent of such violation.

The business partner is obligated in this case to take all appropriate measures to prevent, stop or minimize the extent of such violation.

The business partner will participate in one or more training formats of the Volkswagen Group, provided that participation in the training may lead to the termination or minimization of the violation.

If the nature of the violation is such that it cannot be terminated in the foreseeable future, the business partner prepares and implements a plan (including a specific schedule) to stop or minimise the violation without undue delay. If required by law, the Volkswagen Group shall be appropriately involved in the preparation of the plan.

Violation of sustainability requirements in the business partner's supply chain

If there are material grounds (substantiated information) for believing that a human rights or environmental obligation may have been violated in the upstream supply chain (with direct suppliers of Volkswagen Group), the business partner shall, without undue delay:

1. Participate in a risk analysis by the Volkswagen Group,
2. Embed appropriate prevention measures with respect to respective business partner, and
3. Appropriately support the Volkswagen Group with the preparation and implementation of a plan to prevent, stop or minimise the violation.

Porušenie požiadaviek na udržateľnosť zo strany obchodných partnerov

Ak došlo alebo bezprostredne hrozí porušenie požiadaviek na udržateľnosť zo strany obchodného partnera, koncern Volkswagen je oprávnený prijať okamžité a primerané opatrenia na zabránenie, zastavenie alebo minimalizovanie rozsahu takéhoto porušenia.

Obchodný partner je v tomto prípade povinný prijať všetky primerané opatrenia na zabránenie, zastavenie alebo minimalizovanie rozsahu takéhoto porušenia.

Obchodný partner sa zúčastní na jednom alebo viacerých formátoch školenia koncernu Volkswagen za predpokladu, že účasť na školení môže viesť k ukončeniu alebo minimalizácii porušenia.

Ak je povaha porušenia taká, že sa nedá v dohľadnej budúcnosti odstrániť, obchodný partner pripraví a zrealizuje plán (vrátane konkrétneho harmonogramu) na zastavenie alebo minimalizáciu porušenia bez zbytočného odkladu. Ak to vyžaduje zákon, koncern Volkswagen sa na prípravu plánu primerane podieľa.

Porušenie požiadaviek udržateľnosti v dodávateľskom reťazci obchodného partnera

Ak existujú závažné dôvody (podložené informácie) domnievať sa, že v dodávateľskom reťazci (u priamych dodávateľov koncernu Volkswagen) mohlo dôjsť k porušeniu ľudských práv alebo environmentálnych povinností, je obchodný partner bez zbytočného odkladu povinný:

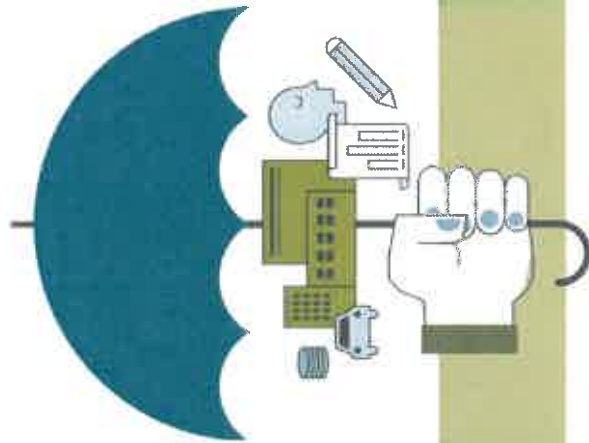
1. zúčastniť sa na analýze rizík koncernu Volkswagen,
2. zaviesť vhodné preventívne opatrenia týkajúce sa príslušného obchodného partnera a
3. primerane podporiť koncern Volkswagen pri príprave a realizácii plánu na prevenciu, zastavenie alebo minimalizáciu porušenia.

Other consequences

If a business partner violates or does not comply with the sustainability requirements, the Volkswagen Group reserves the right to take appropriate steps to maintain its rights, such as:

- Requesting implementation of improvement measures
- Verifying highlighted improvements/measures
- Excluding the business partner from new orders and
- Terminating the contract up to extraordinary termination

The Volkswagen Group may waive the exercise of its right of termination if the business partner can credibly affirm and prove that it has immediately initiated countermeasures to prevent future, similar violations.



Ďalšie dôsledky

Ak obchodný partner poruší alebo nedodrží požiadavky trvalej udržateľnosti, koncern Volkswagen si vyhradzuje právo podniknúť príslušné kroky na zachovanie svojich práv, ako napríklad:

- Žiadosť o vykonanie opatrení na zlepšenie,
- Overovanie označených zlepšení/opatrení,
- Vylúčenie obchodného partnera z nových zákaziek a
- Vypovedanie zmluvy až do odstúpenia od zmluvy.

Volkswagen Group sa môže vzdať uplatnenia svojho práva na výpoveď, ak obchodný partner vierohodne potvrdí a preukáže, že okamžite začal s protopatreniami, aby zabránil budúcim podobným porušeniam.

8. Reporting Misconduct

Reporting misconduct

Misconduct must be identified at an early stage, dealt with and remedied without delay in order to protect employees, business partners, third parties and the Volkswagen Group. This means that everyone needs to be aware of all compliance regulations, and pay attention and be ready to point out potential serious violations of the rules in case of concrete evidence.

Business partner grievance mechanism

Business partners establish a grievance mechanism adequate to their business.

The mechanism allows for concerns related to business ethics, human rights or the environment to be raised by both their own employees as well as other potentially affected people anonymously, confidentially and without fear of retaliation.

Business partners shall not undertake any actions that hinder, block or impede access to the complaints procedure. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The grievance channel should build upon the effectiveness criteria from UN Guiding Principle 31 on Business and Human Rights and cover the company's own operations and the supply chain.

8. Nahlasovanie nevhodného správania

Nahlasovanie nevhodného správania

Nevhodné správanie musí byť identifikované v počiatočnom štádiu, riešené a bezodkladne napravené, aby boli chránení zamestnanci, obchodní partneri, tretie strany a Volkswagen Group. To znamená, že každý musí poznať všetky predpisy o compliance, venovať im pozornosť a byť pripravený v prípade konkrétnych dôkazov poukázať na potenciálne závažné porušenie pravidiel.

Postup podávania sťažností obchodnými partnermi

Obchodní partneri vytvoria mechanizmus na podávanie sťažností, ktorý je vhodný pre ich spoločnosť.

Tento systém umožňuje anonymne, dôverne a bez obáv z odvetných opatrení vzniesť obavy týkajúce sa etiky podnikania, ľudských práv alebo životného prostredia, a to tak zo strany vlastných zamestnancov, ako aj zo strany iných potenciálne dotknutých osôb.

Obchodní partneri nesmú podniknúť žiadne kroky, ktoré by bránili, sťažovali alebo sťažovali prístup k postupu riešenia sťažností, alebo ho sťažovať. Obchodný partner sa zaväzuje preniesť povinnosti uvedené v predchádzajúcej vete na svojich dodávateľov na základe zmluvy a zabezpečiť, pokiaľ je to možné a primerané, aby sa tieto povinnosti preniesli v dodávateľskom reťazci.

POZNÁMKA

Kanší na podávanie sťažností by mal vychádzať z kritérií účinnosti vyplýajúcich z Usmernujúcej zásady OSN č. 31 o podnikaní a ľudských právach a mal by sa vzťahovať na vlastnú činnosť spoločnosti a dodávateľský reťazec.

Volkswagen Group Whistleblower System

The Volkswagen Group values confidential, relevant tip-offs from business partners, customers and other third parties.

In the event of specific indications of potential misconduct by employees of the Volkswagen Group, or of the business partner or its business partners in turn in the context of collaboration with the Volkswagen Group, the Volkswagen Group offers all stakeholders the possibility to report such misconduct to the Volkswagen Group Whistleblower System.

All information and contact channels can be found at Whistleblower System (volkswagenag.com).

Business partners should provide their employees with unhindered access to the Whistleblower System implemented by the Volkswagen Group and not perform any actions that obstruct, block or impede access. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The Volkswagen Group Whistleblower System is responsible for disclosures regarding serious regulatory and statutory violations. In the context of a fair and transparent procedure, the Whistleblower System protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is based upon uniform, fast processes as well as a confidential and professional system for the investigation of tip-offs by internal experts.

The Volkswagen Group Whistleblower System offers the possibility to consult with lawyers in the Investigation Office via an Internet-based communication platform and to exchange documents and remain in contact using a dedicated mailbox. This is a confidential and secure process. Whistleblowers can decide if they would like to remain anonymous or disclose their name when submitting a report.

External ombudspersons are another point of contact. As lawyers, the ombudspersons are subject to the company's legal duty of confidentiality. In this way we can guarantee the anonymity of whistleblowers via a via the company should they wish to remain anonymous. The ombudspersons pass on the report to the Volkswagen Group Whistleblower System with the consent of the whistleblower – also in anonymised form if required.

Systém oznamovania podnetov koncernu Volkswagen

Koncern Volkswagen si väzí dôverné a relevantné typy od obchodných partnerov, zákazníkov a iných tretích strán.

V prípade konkrétnych náznakov možného pochybenia zo strany zamestnancov koncernu Volkswagen alebo obchodného partnera alebo jeho obchodných partnerov v rámci spolupráce s koncernom Volkswagen ponúka koncern Volkswagen všetkým zainteresovaným stranám možnosť nahlásiť takéto pochybenie do systému oznamovania podnetov koncernu Volkswagen.

Všetky informácie a kontaktné údaje možno nájsť v systéme oznamovania podnetov (volkswagenag.com).

Obchodní partneri by mali svojim zamestnancom poskytnúť neobmedzený prístup k systému oznamovania podnetov, ktorý zaviedol koncern Volkswagen a nemali by vykonávať žiadne činnosti, ktoré by bránili, blokovali alebo sťažovali prístup.

Obchodní partneri sa zaväzujú, že povinnosti uvedené v predchádzajúcej vete prenesú na svojich dodávateľov a že v rámci možnosti a v primeranom rozsahu zabezpečia, aby sa tieto povinnosti prenášali v dodávateľskom reťazci.

POZNÁMKA

Systém oznamovania podnetov koncernu Volkswagen je zodpovedný za odhalenia týkajúce sa závažných porušení právnych predpisov a zákonov. V rámci spravodlivého a transparentného postupu Systém oznamovania podnetov chráni spoločnosť, dotknuté osoby a oznamovateľov. Systém je založený na jednotných a rýchlych postupoch, ako aj na dôvernom a profesionálnom systéme vyšetrovania upozornení internými odborníkmi.

Systém oznamovania podnetov koncernu Volkswagen ponúka možnosť konzultovať s právnikmi vyšetrovacej kancelárie prostredníctvom internetovej komunikačnej platformy, vymieňať si dokumenty a zostať v kontakte prostredníctvom vyhradenej poštovej schránky. Ide o dôverný a bezpečný proces. Oznamovatelia sa môžu rozhodnúť, či chcú pri podávaní oznámenia zostať v anonymite alebo zverejniť svoje meno.

Ďalšími kontaktnými miestami sú externí ombudsmeni. Ako právnici podliehajú ombudsmeni povinnosti mlčanlivosti. Týmto spôsobom môžeme zaručiť anonymitu oznamovateľov voči spoločnosti, ak si želajú zostať v anonymite. Ombudsmeni so súhlasom oznamovateľa odovzdávajú podnet do systému oznamovania podnetov koncernu Volkswagen, v prípade potreby aj v anonymizovanej podobe.

In those cases where obligations have been agreed with the business partner under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

V prípadoch, keď boli s obchodnými partnermi dohodnuté individuálne zmluvné záväzky odlišné od týchto zásad, majú tieto prednosť.

Platná je anglická verzia.

Wolfsburg, January 01st, 2023


Dr. Hildegard Wortmann
Sales


Hildegard Wortmann
Sales


Dr. Manfred Dörs
Integrity and Legal Affairs



	Volkswagen Group Group Procurement 48435 Wolfsburg Email: mailto:48435@volkswagen.com Volkswagen Group Group Compliance 48435 Wolfsburg Email: mailto:48435@volkswagen.com Verz. 01 / 2023
---	--

Client/zadávateľ: CCS Management Services s.r.o.. Vysoká 2/B, 811 06 Bratislava

I made this translation as a sworn court translator entered in the Register of Sworn Translators, Interpreters and Experts maintained by the Justice Ministry of the Slovak Republic for the languages Slovak & English, under No. 970838.

The translation has been entered into the translator's journal under 11/2/2023.

The translation conforms to the documents submitted.

At the same time, I hereby declare that I am aware of any consequences of knowingly producing an inaccurate translation.

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti, v odbore slovenský jazyk/anglický jazyk, evidenčné číslo 970838.

Preklad je zapísaný v denníku pod č. 11/2/2023.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Bratislava, this/dňa 8.6.2023

Uršula Rakúsová, Translator/prekladateľka



